

5<sup>e</sup>

**PRIX  
ANNUEL  
D'EXCELLENCE  
AIR  
PUR**

**2004**



Bureau de l'air et des radiations

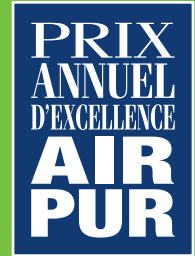
**Un message de  
Stephen L. Johnson,  
administrateur par intérim**

Félicitations aux gagnants des cinquièmes Prix d'excellence annuels Air pur (Clean Air Excellence Awards). Vos projets novateurs et vos programmes créatifs mettent en évidence notre volonté nationale d'agir pour un air plus pur et une Amérique en meilleure santé. De telles contributions jouent un rôle important dans l'amélioration de la qualité de l'air à travers le pays. Merci pour votre travail exceptionnel et votre engagement.



**Un message de  
Jeffrey R. Holmstead,  
administrateur adjoint**

C'est un grand honneur de récompenser les treize lauréats des Prix d'excellence Air pur 2004. Les récipiendaires se sont distingués par la force de leur leadership et ils ont fait la preuve de leur engagement envers la diminution de la pollution atmosphérique. J'ai donc le plaisir de me joindre à M. Johnson, administrateur par intérim, pour féliciter les gagnants.



# Technologie antipollution

## Technologie antipollution Evinrude® E-TEC<sup>MC</sup> Bombardier Produits Récréatifs inc.

En 2003, Bombardier Produits Récréatifs (BRP) a lancé le Evinrude E-TEC, le moteur hors-bord pour produits récréatifs nautiques le plus propre, issu de la technologie du moteur à deux temps. Comparé à un moteur 2004 à quatre temps de technologie avancée, le Evinrude E-TEC émet généralement de 30 à 50 % moins de monoxyde de carbone, et de 50 à 100 fois moins lorsqu'il tourne au ralenti. En outre, le moteur Evinrude E-TEC émet de 30 à 40 % moins de matières particulaires totales qu'un moteur hors-bord à quatre temps



« très peu polluant ». De plus, le niveau des émissions d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures du Evinrude E-TEC est semblable, voire inférieur, à celui d'un moteur hors-bord à quatre temps.

Outre les avantages pour la qualité de l'air, le moteur Evinrude E-TEC est économique et se démarque par son design de pointe. Le prix du Evinrude E-TEC le place dans une position concurrentielle face aux moteurs à quatre temps. De plus, les moteurs Evinrude E-TEC ne requièrent aucun entretien périodique chez le concessionnaire durant les trois premières années ou 300 heures d'utilisation à des fins récréatives. Il n'y a aucune vidange d'huile à faire ni aucun réglage de courroie, de soupape ou de commande des gaz. Les moteurs Evinrude E-TEC sont donc plus faciles à utiliser que les moteurs à quatre temps conventionnels.

Les nombreux progrès technologiques se conjuguent pour créer la signature sonore Evinrude E-TEC qui comprend un circuit exclusif de dérivation de l'air de ralenti. Les moteurs E-TEC sont compacts mais durables, les pièces robustes, et la conception exclusive présente un profil chassé vers l'arrière et un capot auto-aligné pour faciliter l'accès au moteur. Cette nouvelle technologie Evinrude E-TEC de pointe offre des avantages du point de vue environnemental, une expérience de navigation agréable et sécuritaire, et un potentiel important hors de l'industrie nautique.

PRIX  
ANNUEL  
D'EXCELLENCE  
AIR  
PUR

## À propos du programme Prix d'excellence Air pur

Le programme Prix d'excellence Air pur (Clean Air Excellence Awards) est parrainé par le Bureau de l'air et des radiations (Office of Air and Radiation) de l'EPA. Le programme a été créé à l'instigation du Clean Air Act Advisory Committee (CAAAC), un comité consultatif de haut niveau qui émet des recommandations à l'EPA sur les questions ayant trait au Clean Air Act et au programme de récompenses.

Ce programme qui en est à sa cinquième édition récompense chaque année des personnes et des organisations qui ont pris des risques en innovant, joué le rôle de pionniers dans leurs domaines et contribué à améliorer la qualité de l'air. Chaque récipiendaire a directement ou indirectement permis de diminuer les émissions de polluants courants ou de polluants atmosphériques toxiques ou dangereux. Les programmes s'inscrivent dans une perspective novatrice, reproductible et durable. Les efforts déployés ont permis de progresser vers l'obtention d'un air plus pur.

Le processus de sélection des lauréats du prix comporte plusieurs étapes. Le personnel de l'EPA examine toutes les demandes d'un point de vue technique. Ensuite, les candidatures retenues sont évaluées par un groupe d'étude du CAAAC qui émet des recommandations à l'EPA sur les programmes des candidats. L'Office of Enforcement and Compliance Assurance de l'EPA émet aussi des commentaires sur les candidatures. Le choix final des lauréats du prix incombe à l'administrateur adjoint du Bureau de l'air et des radiations de l'EPA.

L'EPA publie l'information sur les récipiendaires actuels et passés sur le site Web du programme Clean Air Excellence Awards, à l'adresse [www.epa.gov/air/caaac/clean\\_award.html](http://www.epa.gov/air/caaac/clean_award.html).

